

174757-2026 - Състезателна процедура

Норвегия – Услуги по писмени преводи – Translation services EEA-relevant EU rules.

OJ S 51/2026 13/03/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

Електронна поща: bard-einar.heggelund@dss.dep.no

Правна категория на купувача: Орган на централната власт

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Translation services EEA-relevant EU rules.

Описание: The aim of the procurement is to cover the Ministry Fellowship's need for translation of EEA relevant EU regulations to Norwegian, and for quality assurance (revision) of such translations. The estimated value of the procurement is from NOK 4,000,000 excluding VAT to NOK 8,000,000 excluding VAT for a total period of four years (2+1+1). The estimate is based on historical figures and the expected development.

Идентификатор на процедурата: 117dd173-a80c-42cc-9dfb-446f0ccadd14

Вътрешен идентификатор: 25/1369

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

2.1.2. Място на изпълнение

На всяко място

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 8 000 000,00 NOK

2.1.4. Обща информация

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

2.1.5. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Максимален брой обособени позиции, за които един оферент може да подаде оферти: 3

Условия на договора:

Максимален брой обособени позиции, за които могат да бъдат възложени поръчки на един оферент: 3

2.1.6. Основания за изключване

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Translation of texts in other disciplines.

Описание: Translation of texts in other disciplines, from English to Norwegian, is the estimated consumption per annum NOK 500,000 - 1,000,000 excluding VAT. Sales tax.

Вътрешен идентификатор: 1-0

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

На всяко място

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 4 Години

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Документ за обществени поръчки

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Price

Описание: The annex price form is to be completed.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 20

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: Quality

Описание: BK1: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 1 be answered as part of the evaluation under BK1.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 80

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: норвежки

Електронен каталог: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00)

западноевропейско време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 3 Месеци

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение частично без подновяване на състезателната процедура и частично с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 1 000

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Oslo Tingrett

Информация за крайните срокове за преразглеждане: In accordance with the procurement regulations.

5.1. Обособена позиция: LOT-0002

Заглавие: Translation of texts in the discipline of finance/finance (1)

Описание: Translation of texts in the discipline of finance/finance, from English to Norwegian, the estimated annual consumption is NOK 500,000 – 750,000 excluding VAT.

Вътрешен идентификатор: 2-1

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

На всяко място

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 4 Години

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Документ за обществени поръчки

5.1.10. Критерии за възлагане**Критерий:**

Вид: Цена

Наименование: Price

Описание: The annex price form is to be completed.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 20

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: Quality

Описание: BK2: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 2 be answered as part of the evaluation under BK2.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 80

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: норвежки

Електронен каталог: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00)

западноевропейско време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 3 Месеци

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники**Рамково споразумение:**

Рамково споразумение частично без подновяване на състезателната процедура и частично с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 1 000

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Oslo Tingrett

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Waiting period

5.1. Обособена позиция: LOT-0003

Заглавие: Revision of translated texts (option) (1)

Описание: The estimated annual consumption is NOK 0 - 250,000, excluding VAT.

Вътрешен идентификатор: 3-2

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (срв): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

На всяко място

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 4 Години

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Документ за обществени поръчки

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: норвежки

Електронен каталог: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00)
западноевропейско време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 3 Месеци

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване
на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение частично без подновяване на състезателната процедура и частично с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 1 000

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Oslo Tingrett

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Waiting period

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

Регистрационен номер: 974 761 424

Пощенски адрес: Postboks 8129 Dep

Град: Oslo

Пощенски код: 0032

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Oslo (NO081)

Държава: Норвегия

Звено за контакт: Bård Einar Heggelund

Електронна поща: bard-einar.heggelund@dss.dep.no

Телефон: +47 91803868

Интернет адрес: <https://www.dss.dep.no>

Профил на купувача: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/275688>

Роли на тази организация:

Купувач

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Oslo Tingrett

Регистрационен номер: 926 725 939

Пощенски адрес: Postboks 2106 Vika

Град: Oslo

Пощенски код: 0125

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Oslo (NO081)

Държава: Норвегия

Електронна поща: oslo.tingrett@domstol.no

Телефон: +47 22035200

Интернет адрес: <http://www.domstol.no/otir>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: cb5526bd-0863-41da-821e-6a4191185b4f - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) западноевропейско време

Дата на изпращане на обявлението (електронен подател): 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) западноевропейско време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: английски

Номер на публикуване на обявлението: 174757-2026

Номер на броя на ОВ S: 51/2026

Дата на публикуване: 13/03/2026